

Нужно вам обращаться в отделение неотложной помощи, или местный врач может вам помочь? Do you need a hospital emergency department – or can your local doctor help?

Важно четко представлять себе роль отделения неотложной помощи в больнице. Оно предназначено для серьезных чрезвычайных ситуаций – таких, как автокатастрофы и сердечные приступы, а также для менее серьезных ситуаций. Знание того, как работают отделения неотложной помощи при больницах, и того, в какие еще службы можно обратиться, сократит время ожидания и приведет к более быстрому оказанию медицинской помощи. Время ожидания в отделении неотложной помощи зависит от того, насколько серьезна проблема – пациенты с более серьезными проблемами имеют преимущество перед менее серьезными случаями.

Куда еще можно обратиться за медицинской помощью

Как правило, если у вас проблемы со здоровьем, первым делом надо обратиться к врачу-терапевту (GP). Многие GP работают в медицинских центрах, которые открыты допоздна или даже круглые сутки. Если с несрочной проблемой вы обращаетесь не в отделение неотложной помощи, а к GP, вы потратите меньше времени на получение медицинской помощи и снизите нагрузку на больничное отделение неотложной помощи. Во многих районах имеются общественные центры здравоохранения, в которых работают квалифицированные профессионалы, предоставляющие целый ряд бесплатных услуг. За дополнительной информацией обращайтесь в местный Общественный центр здравоохранения (см. телефонный справочник на букву "С").

Что происходит, когда вы прибываете в отделение неотложной помощи

В больнице вас встретят приёмщица и сестра-"сортировщица". У вас есть право попросить вызвать переводчика. Если вам нужен переводчик, немедленно сообщите об этом.

Приёмщица попросит у вас:

- карточку "Медикер" (или Health Care Card, если у вас таковая имеется);
- информацию: ваше имя, адрес, как зовут вашего врача. Это поможет больничному персоналу получить доступ к вашей истории болезни.

Сестра-сортировщица – это специально обученный медработник, в чьи обязанности входит рассортировать пациентов в зависимости от степени срочности требуемого лечения. Как и врачи, медсестры в отделении неотложной помощи – это высококвалифицированные медработники, специализирующиеся на оказании неотложной помощи. В некоторых случаях медсестры начинают лечение пациента до того, как его осмотрит врач.

Сколько мне придется ждать, если я пойду в отделение неотложной помощи?

В больничном отделении неотложной помощи вы не можете назначить время приема у врача. Если кто-то попадает на прием к врачу быстрее других, которые ждут приема дольше, то это потому, что его состояние намного тяжелее. Тот факт, что вы прибыли на машине "Скорой помощи", не всегда означает, что вас сразу же примут, если есть пациенты с более серьезными проблемами. Другими причинами долгого ожидания может быть следующее:

- на выяснение всей необходимой информации для всесторонней оценки состояния пациента может уйти 1-2 часа. Например, для получения полной картины вашего состояния может потребоваться сделать рентген или анализы;
- если есть необходимость госпитализации, на организацию места в палате может уйти несколько часов (но в течение этого времени за вами будет осуществляться хороший уход).

Что мне делать, пока я жду?

- Если вы пациент, то больничные персонал может сказать вам, чтобы вы ничего не ели и не пили, пока вас не осмотрит врач. Если вы плохо себя чувствуете, или если ваше состояние ухудшается (или улучшается, и вы хотите уйти), сообщите об этом сестре-сортировщице.
- Во время визита следуйте указаниям персонала. Выполняя указания персонала, вы помогаете ему осуществлять больничный уход наилучшим образом.

Пожалуйста, помните, что в отделениях неотложной помощи все находится под большим стрессом, и сотрудники стараются в первую очередь оказать помощь в самых неотложных случаях. Даже если вам овладело беспокойство, и вы расстроены долгим ожиданием, никто не потерпит агрессивного поведения (включая нападки на медсестер) по отношению к персоналу отделения неотложной помощи. Приступы ярости у пациентов и их родственников и прочие мешающие работе инциденты приводят только к дополнительным задержкам.

Что происходит, когда я ухожу из отделения неотложной помощи?

В больнице пациенту дадут инструкции, объясняющие, как проводить лечение и когда надо снова обратиться к врачу. Если требуется медицинская справка или письмо о состоянии пациента и его лечении, попросите об этом в больнице перед уходом.

Если у вас трудности с английским языком и для того, чтобы позвонить, вам нужна помощь, обращайтесь в Службу устного и письменного перевода (TIS) по телефону 131 450.

Дополнительную информацию на русском языке можно найти в веб-сайте Multicultural Communication по адресу <http://mhcs.health.nsw.gov.au>

Телефонные номера правильны на момент публикации. Вам может потребоваться проверить эти номера по телефонному справочнику.